

## Birds Hunting

jiŋ<sup>24</sup>ni:<sup>21</sup>      k<sup>h</sup>ɔŋ<sup>24</sup> kuŋ<sup>24</sup>ka:<sup>21</sup>      sa:<sup>33</sup>      jɔ:<sup>241</sup>  
today      bird      find      eat      go,vptc

Today, (we) went searching for birds to eat.

juŋ<sup>241</sup>t<sup>h</sup>i:<sup>21</sup>ŋe:<sup>33</sup>      k<sup>h</sup>iaŋ<sup>33</sup>      dək<sup>24</sup>      k<sup>h</sup>a:<sup>33</sup>      na:<sup>33</sup>miŋ<sup>241</sup>      he:      k<sup>h</sup>ø:<sup>33</sup>  
jackfruit      do      fall      down      knife      with      chop

Chopped a jackfruit that had fallen down with a knife

niŋ<sup>42</sup>      bə:<sup>33</sup>leŋ<sup>21</sup>      k<sup>h</sup>iaŋ<sup>33</sup>      jua:<sup>42</sup>      p<sup>h</sup>je:      pɛŋ<sup>24</sup>      he:<sup>33</sup>  
two      piece      do      take,vptc      wood      small      with

into two pieces then took small pieces of wood

juŋ<sup>24</sup>t<sup>h</sup>i:<sup>21</sup>ŋe:<sup>33</sup>      leŋ<sup>33</sup>      jua:<sup>42</sup>  
jackfruit      spin      take,vptc

and span them in the jackfruit

həŋ<sup>33</sup>      ŋeŋ<sup>241</sup>      juŋ<sup>24</sup>t<sup>h</sup>i:<sup>21</sup>ŋe:<sup>33</sup>      ŋeŋ<sup>241</sup>      həŋ<sup>33</sup>      jaŋ<sup>33</sup>      k<sup>h</sup>ɔŋ<sup>24</sup>      tik<sup>24</sup>      jɔ:<sup>241</sup>  
it      rubber      jackfruit      rubber      it      rubber      bird      stick      go,vptc

to take jackfruit's rubber for trapping birds.

ŋəŋ<sup>42</sup>      p<sup>h</sup>je:<sup>21</sup>      p<sup>h</sup>i:<sup>42</sup>      p<sup>h</sup>je:<sup>21</sup>      p<sup>h</sup>o:i<sup>33</sup>      juŋ<sup>24</sup>t<sup>h</sup>i:<sup>21</sup>ŋe:<sup>33</sup>      jaŋ      k<sup>h</sup>ɔŋ<sup>24</sup>      tik<sup>24</sup>      jɔ:<sup>241</sup>  
three      wood      four      wood      get,vptc      jackfruit      rubber      bird      stick      go,vptc

Got three to four piece of wood covered with jackfruit's rubber to trap birds.

duŋ<sup>241</sup>t<sup>h</sup>uŋ<sup>33</sup>      t<sup>h</sup>ɔ:<sup>42</sup>      t<sup>h</sup>i:<sup>241</sup>      ŋek<sup>241</sup>      t<sup>h</sup>e:<sup>33</sup>      p<sup>h</sup>je:<sup>33</sup>      he:<sup>33</sup>      waŋ<sup>241</sup>t<sup>h</sup>əŋ<sup>33</sup>      de:<sup>33</sup>  
brook      at      water      dry      already      wood      with      snare      keep

Set up snares at the dried up brook

k<sup>h</sup>ɔŋ<sup>24</sup>      tik<sup>24</sup>      de:<sup>33</sup>      t<sup>h</sup>ia:<sup>42</sup>      ŋəŋ<sup>42</sup>      p<sup>h</sup>i:<sup>21</sup>      k<sup>h</sup>iaŋ<sup>33</sup>      taŋ<sup>24</sup>      de:<sup>33</sup>  
bird      stick      keep      give      three      wood      do      stick      keep

for birds to be trapped on those three pieces of wood

ta:<sup>33</sup>ʔo:<sup>42</sup>      lə:<sup>33</sup>    wa:<sup>42</sup>    wu:<sup>21</sup>    dia:<sup>21</sup>      k<sup>h</sup>ɔʔ<sup>24</sup>    p<sup>h</sup>o:i<sup>33</sup>      mɔ:<sup>33</sup>  
 awhile      conj    again    watch    come,vptc    bird    get,vptc      Q  
 then left them for awhile and came back to see if they get any birds

hɔŋ<sup>33</sup>    juŋ<sup>24</sup>t<sup>h</sup>i:<sup>21</sup>ʔe:<sup>33</sup>    tik<sup>24</sup>    mɔ:<sup>33</sup>  
 it      jackfruit      stick    Q  
 if they stuck to the jackfruit (rubber)

ʔoŋ<sup>33</sup>    ju:k<sup>24</sup>    kai:<sup>33</sup>  
 three    Ncls    go,vptc  
 Three people went together

k<sup>h</sup>ɔʔ<sup>24</sup>    tik<sup>24</sup>    sia:<sup>33</sup>      ʔoŋ<sup>42</sup>    k<sup>h</sup>ɔ:<sup>21</sup>    p<sup>h</sup>i:<sup>42</sup>    k<sup>h</sup>ɔ:<sup>21</sup>    p<sup>h</sup>o:i<sup>33</sup>  
 bird    stick    give,ptc      three    Ncls    four    Ncls    get,vptc  
 waited for birds to be trapped and finally got 3-4 birds.

mɪŋ<sup>33</sup>naʔ<sup>24</sup>    wa:<sup>42</sup>    dia:<sup>21</sup>  
 tomorrow    again    come  
 We would come again tomorrow.

jaʔ<sup>24</sup>ni:<sup>21</sup>      ni:<sup>21</sup>gɔŋ<sup>24</sup>      t<sup>h</sup>e:<sup>33</sup>  
 today      late in the morning    already  
 Today, it is late in the morning already.

t<sup>h</sup>i:<sup>24</sup>    ma:<sup>33</sup>    bœŋ<sup>24</sup>    ʔek<sup>24</sup>    k<sup>h</sup>ɔʔ<sup>24</sup>    ma:<sup>33</sup>    ɲa:<sup>33</sup>  
 water    neg    hardly    dry up    bird    neg    much  
 The water is hardly dry so there are not many birds.

jaʔ<sup>24</sup>ni:<sup>21</sup>      mɪŋ<sup>33</sup>naʔ<sup>24</sup>      sɔŋ<sup>33</sup>naʔ<sup>24</sup>      waʔ<sup>24</sup>    dia:<sup>21</sup>  
 today      tomorrow      the day after tomorrow      again    come,vptc  
 Today, tomorrow and the day after tomorrow, (we) would come again

jiŋ<sup>24</sup>    dɔʔ<sup>21</sup>    nɔŋ<sup>33</sup>    dɔŋ<sup>24</sup>    dia:<sup>21</sup>      k<sup>h</sup>ɔʔ<sup>24</sup>    mɔŋ<sup>33</sup>    lə:<sup>33</sup>    t<sup>h</sup>ik<sup>24</sup>      k<sup>h</sup>a:<sup>33</sup>le:<sup>42</sup>  
 house    on    at    return    come,vptc    bird    hair    conj    pull out      come  
 (We) pull out birds' feathers while returning to the house.

jiŋ<sup>241</sup> dɔŋ<sup>21</sup> nɔŋ<sup>33</sup> baŋ<sup>24</sup> t<sup>h</sup>e:<sup>33</sup>  
 house on at arrive already  
 When (we) arrived at the house

k<sup>h</sup>ɔŋ<sup>24</sup> mɛŋ<sup>33</sup> niŋ<sup>33</sup> t<sup>h</sup>ik<sup>-24</sup> k<sup>h</sup>ɔŋ<sup>24</sup> k<sup>h</sup>ɛŋ<sup>21</sup>  
 bird hair feather pull out all  
 the birds' feathers were already all pull out.

k<sup>h</sup>ɔŋ<sup>24</sup> lə:<sup>33</sup> wa:<sup>42</sup> p<sup>h</sup>ɛk<sup>-21</sup> dia:<sup>21</sup> tɕiŋ<sup>33</sup> tɕe:<sup>33</sup> ŋɔŋ<sup>24</sup> k<sup>h</sup>ɪaŋ<sup>33</sup> sua:<sup>241</sup>  
 bird conj again roast come,vptc chilli paste cook do eat  
 Then brought the birds to roast and ate with chilli paste.

tɕuŋ<sup>24</sup> ku:<sup>33</sup> le:<sup>33</sup> pɛŋ<sup>24</sup> p<sup>h</sup>i:<sup>42</sup> duŋ<sup>21</sup> p<sup>h</sup>o:i<sup>33</sup>  
 Bulbul small four Ncls get,vptc  
 We got four small bulbuls